BSS

MADAME BUTTERFLY

DE

G. PUCCINI

FANTAISIE
POUR PIANO PAR

CHARLES GODFREY JUN.R

110877

Fr. — Majoration comprise

G. RICORDI & C.

MILAN · ROME · NAPLES · PALERME · LONDRES LEIPZIG · BUENOS-AIRES · NEW-YORK
PARIS - SOCIÈTÉ ANONYME DES ÉDITIONS RICORDI - PARIS
18, Rue de la Pépinière, 18

Déposé selon la loi et les traités internationaux - Propriété pour tous pays
Tous droits d'exécution, reproduction et d'arrangement réservés
All rights of execution, reproduction and transcription are strictly reserved

(Copyright MCMV, by G. Ricordi & Co.)

(Printed in Italy) (Imprimé en Italie)

EDITIONS RICORDI
PRIX NET Frs : 9.40
TOUTE MAJORATION COMPRISE

G. PUCCINI

PRIX NETS
majoration comprise

GIANNI SCHICCHI. Opéra-comique en un acte
Partition Chant et Piano . . (A) Fr. 20.—

119178 — **Solo de Lauretta.** *Papa chéri, je l'aime.* . . . . . 3.—

LA HOUPPELANDE. Tragédie lyrique en un acte
Partition Chant et Piano . . . (A) 20.—

SŒUR ANGELICA. Drame lyrique en un acte
Partition Chant et Piano . . . (A) 20.—

R. ZANDONAI

FRANCESCA DA RIMINI. Tragédie lyrique en quatre actes
Partition Chant et Piano . . . (A) 40.—

G. BIANCHINI

LE PRINCE ENCHAINÉ. Légende orientale en un acte
Partition Chant et Piano . . . (A) 20.—

J. SZULC

LA VICTOIRE DE SAMOTHRACE. Opérette en trois actes
Partition Chant et Piano . . . (A) 30.—

119184 — **La Chanson du Trottin** (texte français). . . . . 4.—
119185 — **Duo de la Pâtissière** » » . . . . . 4.—
119660 — **Ell's nous ont** » » . . . . . 4.—
119661 — **J'n'ai pas pu faire ça** (Duo) » » . . . . . 4.—
119662 — **Qu'est-c' qui m'arrive?** » » . . . . . 4.—
118817 — **Duo des Tartelettes** (textes français et italien) . . 4.—
118818 — **La Chanson du Trottin** » » . . 5.—
118819 — **Duo de la Pâtissière** » » . . 4.—
119162 — **Air de Stiligmann** » » . . 4.—

786.2
G583m
1905
MUS-ETR

SELECTION

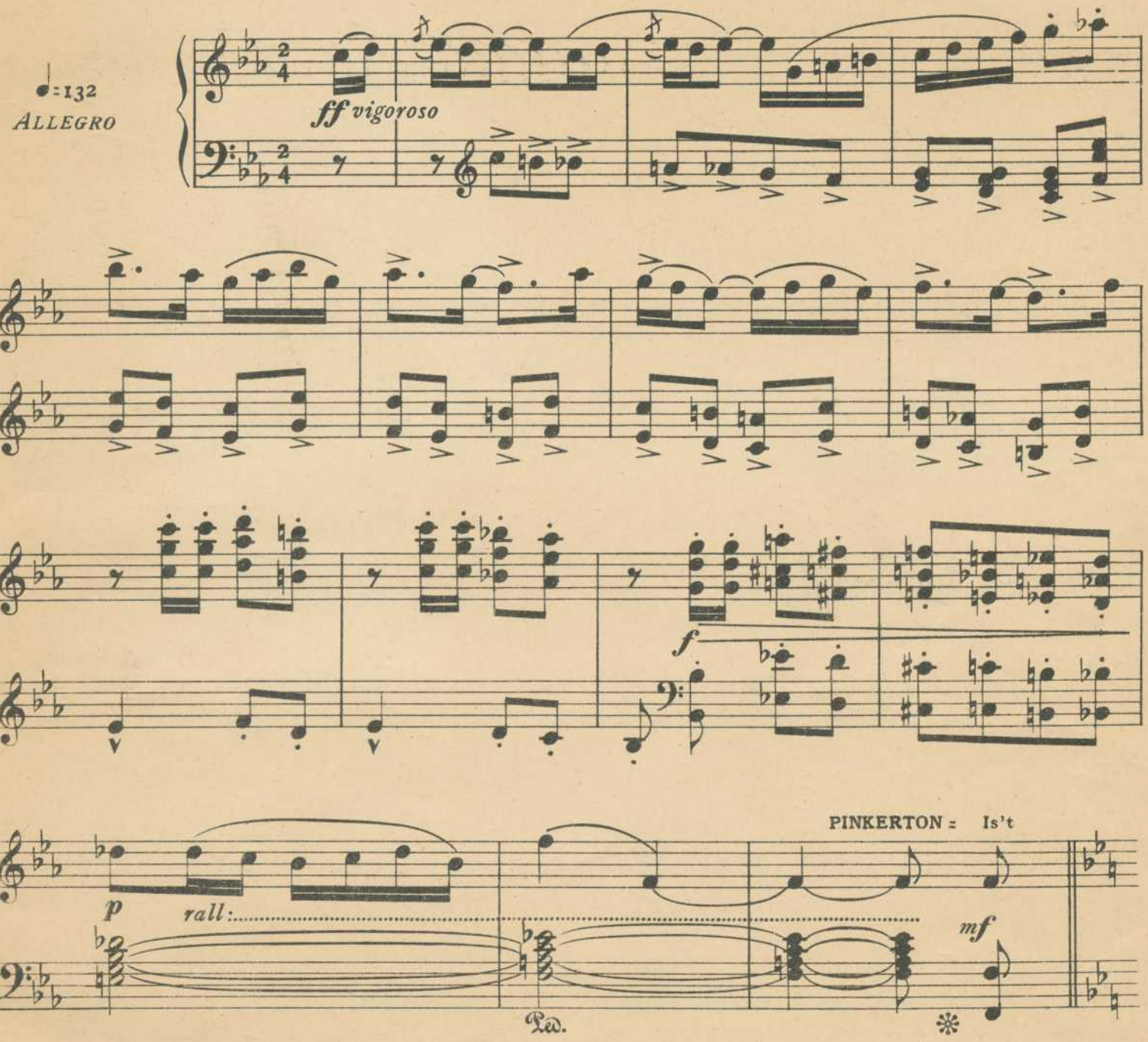
FROM

G. PUCCINI'S OPERA

MADAM BUTTERFLY

Arranged by

CHARLES GODFREY JUN.R



G. RICORDI & Co's Copyright.
All rights of translation, reproduction and transcription are reserved.

(Copyright 1905, by G. RICORDI & Co.)

605897

ALL.tto MODERATO ♩=104

love or fan - cy, I cannot tell you.

p

pp

pp dolce

p

f

p

mf

Ped. ✻

allarg. ma poco

a tempo

p

Ped. ✻ Ped. ✻

poco ritard.

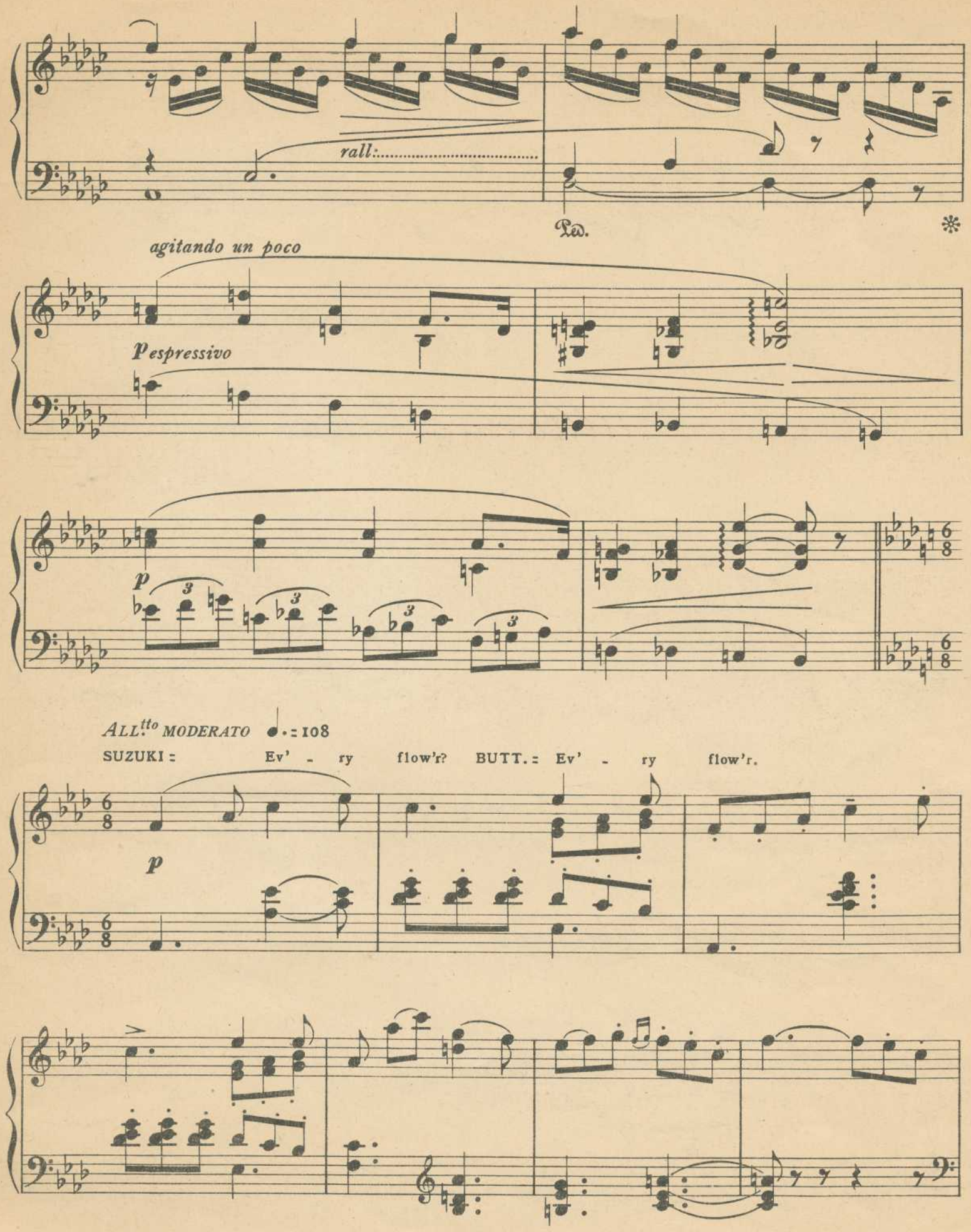
ANDANTINO MOSSO ♩ = 104

BUTTERFLY: Shake that cher - ry-tree till ev' - ry flo - - wer.

P dolce

rall:

PP a tempo = Sostenendo


rall:
Ped.
agitando un poco
p espressivo
p
ALL.tto MODERATO ♩. = 108
SUZUKI = Ev' - ry flow'r? BUTT. = Ev' - ry flow'r.
p

ritard.

P a tempo

p

leggiere

p

cres.

p accel.

cres:

ff

Moderatamente mosso ♩=100

pp

mf

rit.

p

rall.

ritard.

pp a tempo

rall.

rall.

rall. molto

2 Ped.

ALLEGRETTO ♩. = 132

PINKERTON= Here, the stir - - rup - cup for you I'm

fp staccato

mixing.

p

p

p

f *p*

GORO= Gent - ly, sir; gent - ly! Gent - ly, sir; gent - ly! Give him a chance, and he'd

P leggero

drink up the o - ce - an!

8

8

f

f *pp*

p

f

CHORUS= O

UN POCO MENO – MOLLEMENTE ♩= 100

Ka - mi! O Ka - mi!

P marcato

f

p

pp sostenendo

MODERATO

PINKERTON Fare -

dim.

pp

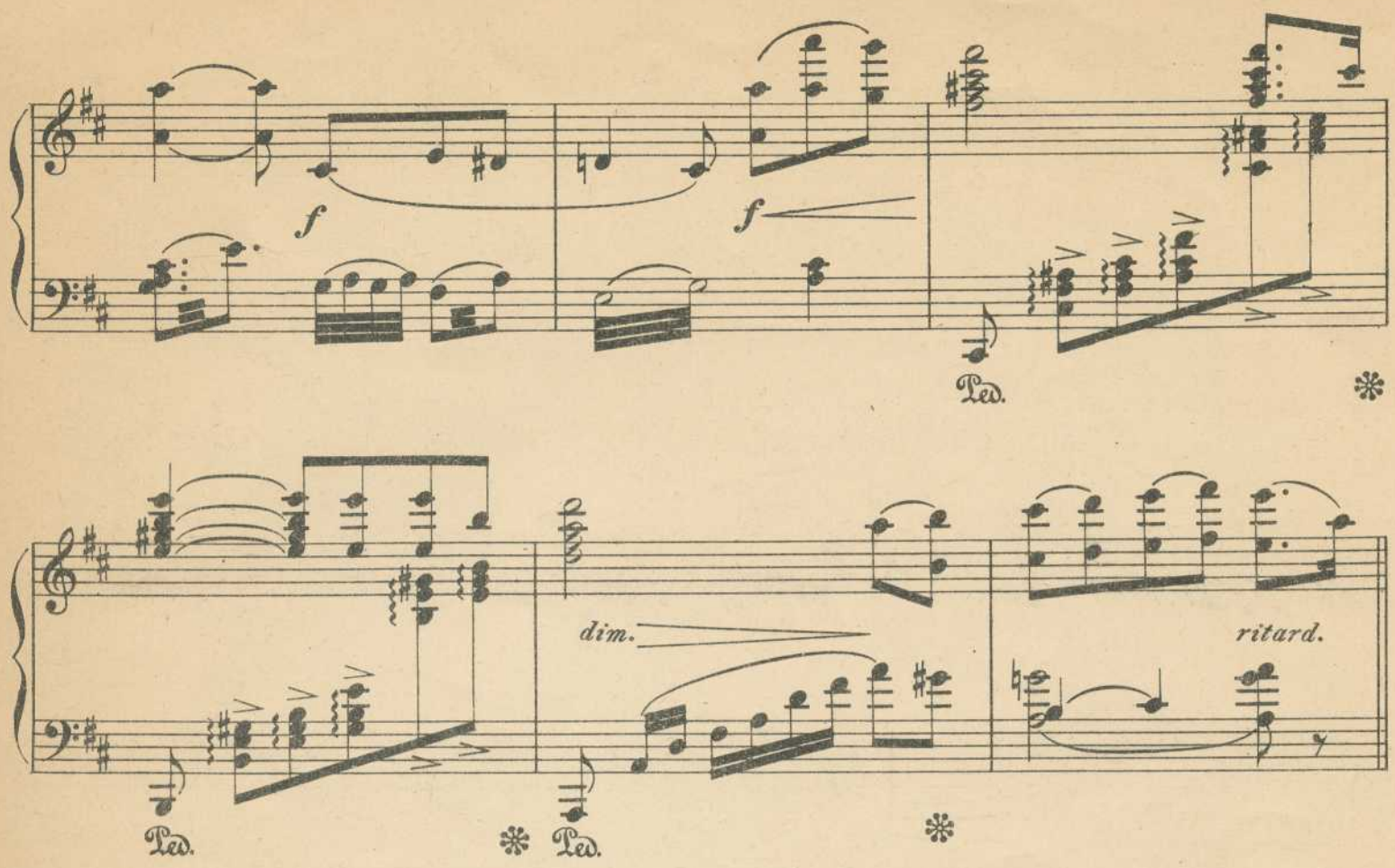
ANDANTE ♩=48

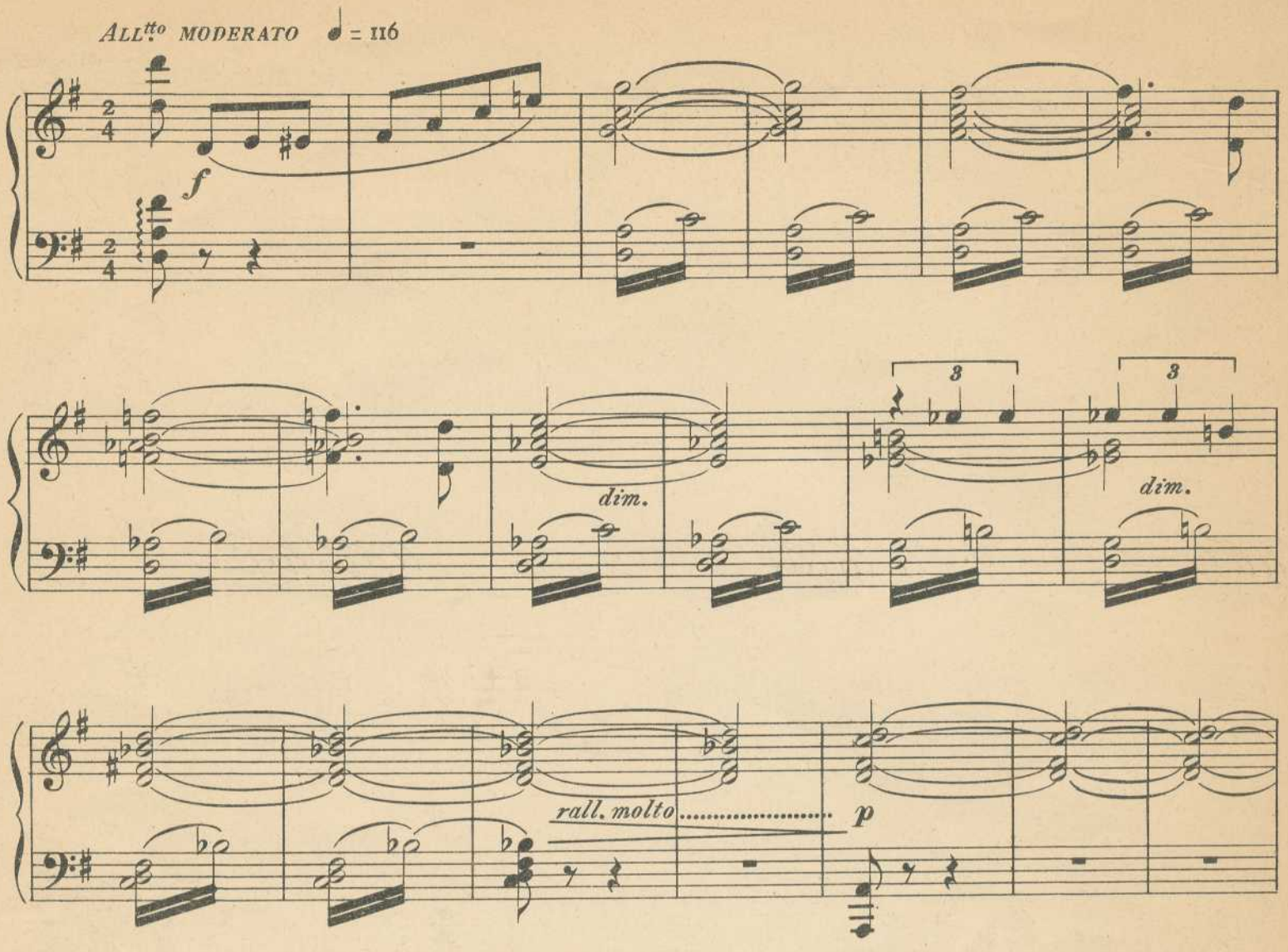
well, O happy home, Fare - well home of

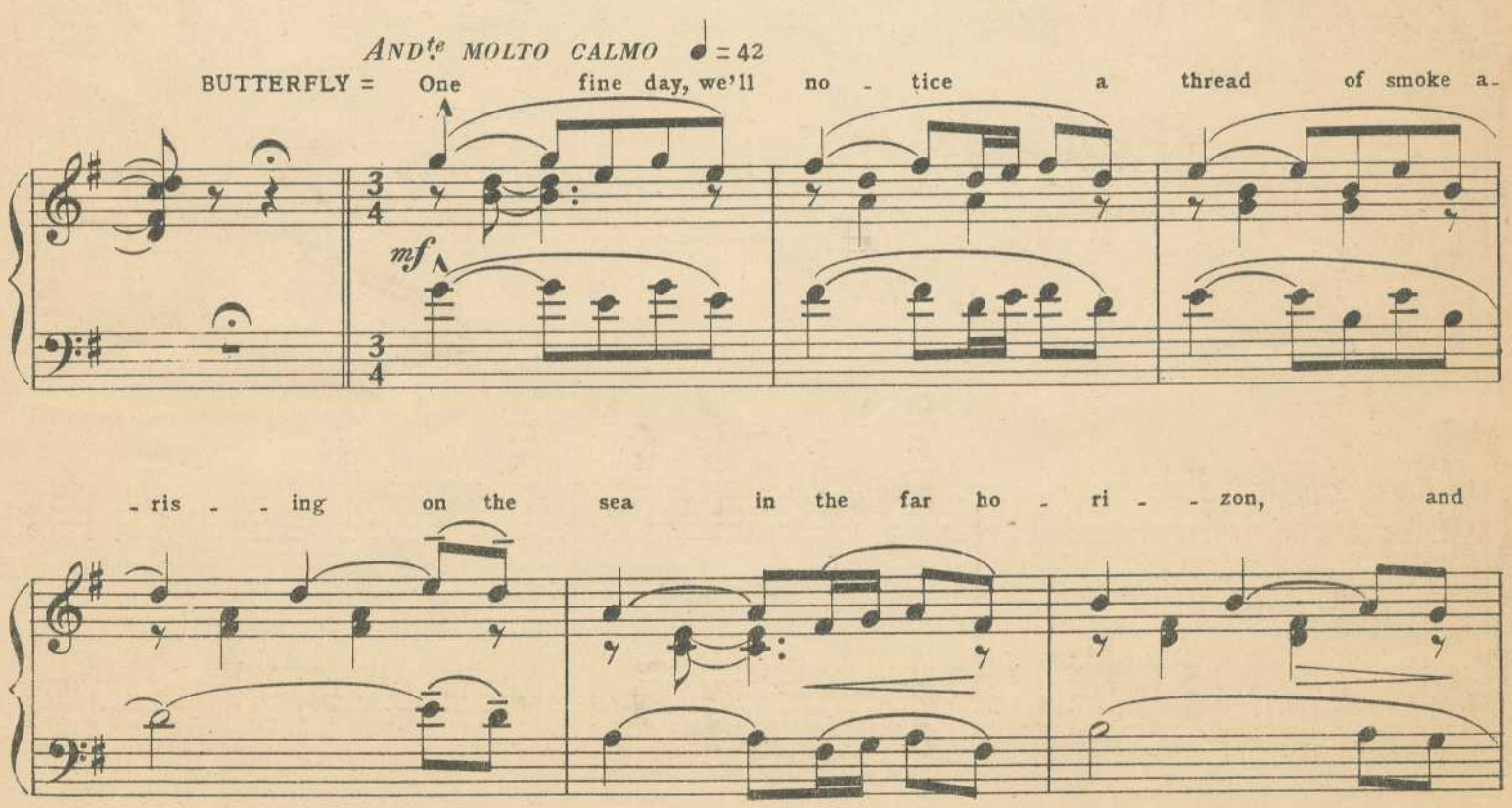
love!

p

pp


f
f
Ped.
dim.
ritard.
Ped.
Ped.
p
cres
Ped.
Ped.
Ped.
ff
2/4
2/4


ALL^tto MODERATO ♩ = 116
f
dim.
3
3
dim.
rall. molto
p


AND^te MOLTO CALMO ♩ = 42
BUTTERFLY = One fine day, we'll no - tice a thread of smoke a-
mf
- ris - - ing on the sea in the far ho - ri - - zon, and

then the ship ap - pear - ing.

R.H.

cres.

3 3 3

Ped. ✻

f

LARGAMENTE

poco rall. cres.

fff

dim.

rit.

p

pp sostenuto

Ped. ✻

ALLEGRO

p *cres.*

stringendo *e cres.*

allargando

sent to me from

ANDte SOSTENUTO ♩=50 BUTTERFLY = My son,

f *mf* *p*

Heav - en, straight from the throne of glo - ry!

p *cres.* *pp* *p*

p *cres.* *ritard.*

ff

p *ritard.*

ANDte ENERGICO ♩= 88

ff tutta forza

Ped.

allargando *stentato*

Ped.

GRAND OPERA ARIAS.

WITH THE ORIGINAL AND ENGLISH TEXT

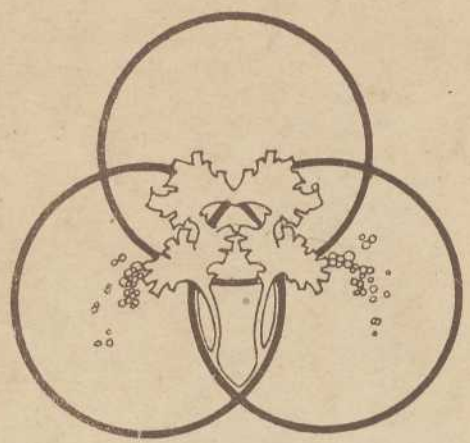
ORIGINAL TITLE.	ENGLISH TITLE.	VOICE.	KEY.	COMPASS
AIDA (*Verdi*)				
Ritorna vincitor	May laurels crown thy brow	Sop.	Orig.	D-B♭
Celeste Aida	Heavenly Aida	Ten.	B♭ Orig.	D-B♭
»	»	»	A♭ Trans	C-A♭
»	»	»	G. Trans.	B-G
ANGELUS (The) (*Naylor*)				
Dame Nature Smiles	Dame Nature Smiles	Sop.	F Orig.	D-A
»	»	»	D Trans.	B-F♯
Ah! whirring wheel!	Ah! whirring wheel!	»	B♭m.Orig	F-A♭
»	»	Mezzo	G m. Trs.	D-F
If this be life!	If this be life!	Ten.	Orig.	F-G
The Elixir Song	The Elixir Song	»	Orig.	F-G
BALLO IN MASCHERA (Un) (*Verdi*)				
Saper vorreste	If you are asking	Sop.	Orig.	D-B
Re dell'abisso	Lord of the depths	Con.	Orig.	C-G
Eri tu	It was thou the destroyer	Bar.	Orig.	C-G
BARBIERE (Il) (*Rossini*)				
Largo al factotum	Hey for the town's factotum	»	Trans.	B-F
BOHEME (La) (*Puccini*)				
Si, mi chiamano Mimi	They call me Mimi	Sop.	D Orig.	E-B
»	»	»	C. Trans.	D-A
»	»	Mezzo	B♭ Trans.	C-G
Quando me'n vo	As thro' the streets	Sop.	E Orig.	E-B
»	»	»	E♭ Trans.	E♭-B♭
»	»	Mezzo	D Trans.	D-A
Donde lieta	To the home that she left.	Sop.	Orig.	D♭-B♭
Che gelida manina	Your tiny hand is frozen	Ten.	D♭ Orig.	E♭-B♭
»	»	»	C Trans.	D-A
»	»	»	B♭ Trans.	C-G
Vecchia zimarra	A Last Good-bye	Bar.	Orig.	C-E♭
DER FREISCHUTZ (*Weber*)				
Kommt ein schlanker	When a gallant youth	Mezzo	Orig.	C-A
DON CARLO (*Verdi*)				
O don fatale	O Fatal Gift	Sop.	A♭ Orig.	C♭-C♭
»	»	Con.	F Trans.	A♭-A♭²
Ella giammai m'amò	No, she never loved me	Bass	Orig.	G-E
DON GIOVANNI (*Mozart*)				
Deh, vieni alla finestra	Open wide your window	Bar.	Orig.	D-E
DON PASQUALE (*Donizetti*)				
Com'è gentil	How pure the air	Ten.	Orig.	G-A♭
DON SEBASTIANO (*Donizetti*)				
Terra adorata	Home of my Fathers	Mezzo	Orig.	B-F
ELISIR D'AMORE (*Donizetti*)				
Una furtiva lagrima	Down her pale cheek	Ten.	Orig.	F-A♭
FAIR MAID OF PERTH (*Bizet*)				
Serenade	Now the shades of night	Ten.	Orig.	E-A
FALSTAFF (*Verdi*)				
Sul fil d'un soffio etesio	From secret caves	Sop.	A Orig.	E-A
»	»	»	G Trans.	D-G
Dal labbro il canto	From fervid lips	Ten.	A♭ Orig.	D-B♭
Quand'ero paggio	When I was page	Bar.	Orig.	D♯-F♯
FAUST (*Gounod*)				
Si le bonheur	When all was young	Mezzo	Orig.	D-F
Faites-lui mes a veux	Flower Song	»	Orig.	D-G
Salut, demeure	All hail! abode	Ten.	Orig.	E-C
Le veau d'or	Calf of Gold	Bass	Orig.	C-E♭
Vous qui faites	Serenade.	»	Orig.	A-E
FAVORITA (La) (*Donizetti*)				
O mio Fernando	O my Fernando!	Mezzo	Orig.	B-A
FLAUTO MAGICO (Il) (*Mozart*)				
Ah! lo so	Ah! I know	Sop.	Orig.	C♯-B♭
GIANNI SCHICCHI (*Puccini*)				
O mio babbino caro	Oh, my beloved Daddy!	Sop.	A♭ Orig.	E♭-A♭
»	»	Mezzo	F. Trans.	C-F
GIOCONDA (La) (*Ponchielli*)				
Suicidio!	Ah! Suicide	Sop.	F♯ Orig.	C♯-B²
Voce di donna	Thanks unto thee.	Con.	F Trans.	C-B
Stella del marinar!	Star of the Mariner!	Mezzo	A m. Orig	A♯-A
Cielo e mar	Heaven and Ocean	Ten.	E♭ Orig.	D-B
Pescator, affonda l'esca	Fisherman, thy bait	Bar.	A♭ Orig.	E♭-F
GIRL OF THE GOLDEN WEST (*Puccini*)				
Ch'ella mi creda	Let her believe	Ten.	G♭ Orig.	C♭-B♭
»	»	»	F Trans.	F-A
GIULIO CESARE (*Handel*)				
Piangerò mia sorte	Grief is mine	Mezzo	Orig.	C♯-G♭
IRIS (*Mascagni*)				
Un dì, ero piccina	Once in my childhood	Sop.	E m. Orig.	D-A
»	»	»	D m Trans.	C-G
Apri la tua finestra	Open thy window	Ten.	F Orig.	E-A
»	»	»	E♭ Trans.	D-G

ORIGINAL TITLE.	ENGLISH TITLE.	VOICE.	KEY.	COMPASS
JUIVE (La) (*Halevy*)				
Si la riguerer	Though they have sinned	Bass	Orig.	F-C
L'AFRICAINE (*Meyerbeer*)				
O Paradiso	Oh! Land Enchanting	Ten.	Orig.	E♭ B♭
LOHENGRIN (*Wagner*)				
Elsa's Traum	Elsa's Dream	Sop.	A♭ Orig.	E♭ A♭
Mein lieber schwan	Beloved Swan	Ten.	C Orig.	E-A
Lohengrin's Herkunft	Lohengrin's Origin	»	A Orig.	E-A
LUCREZIA BORGIA (*Donizetti*)				
Il segreto per esser felici	If you wish for true happiness	Con.	C. Orig.	C-F
MADAMA BUTTERFLY (*Pi*				
Un bel dì vedremo	One Fine Day	Sop.	G♭ Orig.	D♭-B♭
»	»	»	F Trans.	C-A
»	»	»	E♭ Trans.	B♭-G♭
Tua madre dovrà prenderti in braccio	That your mother should take you	Sop.	Orig.	E♭-A♭
Amore o grillo	Love or Fancy.	Ten.	B♭ Orig.	F-B♭
»	»	»	A♭ Trans.	E♭-A♭
MANON LESCAUT (*Auber*)				
C'est l'histoire amoureuse	The Laughing Song	Sop.	D Orig.	D-A
MANON LESCAUT (*Puccini*)				
In quelle trine morbide	In those soft silken curtains	Sop.	Orig.	D-B♭
L'ora o Tirsi	These are hours of joy.	»	Orig.	D-A
Sulla vetta tu del monte	Speed o'er the summit	Mezzo	Orig.	B♭-G
Donna non vidi mai	Never did I behold	Ten.	Orig.	E-B♭
MARTHA (*Flotow*)				
M'apparì tutt'amor	Soft and Pure	Ten.	Orig.	G-B♭
MEFISTOFELE (*Boito*)				
L'altra notte	Last night in the deep sea	Sop.	F. Orig.	D-A
Dai campi, dai prati	From the fields, from the grove	Ten.	F Orig.	F-B♭
Giunto sul passo estremo	Nearing the extreme limit	»	A♭ Orig.	F-B♭
Son lo spirito	I'm the spirit	Bass	A♭ Orig.	G-E
MERCANTE DI VENEZIA (Il) (*Pinsuti*)				
Donna gentil	Lady Most Fair	Bar.	F Orig.	B-E
NOZZE DI FIGARO (Le) (*Mozart*)				
Voi che sapete	Ye who have duly learnt	Mezzo	B♭ Orig.	C-F
»	»	»	G Trans.	A-D
ORFEO (*Gluck*)				
Che farò senza Euridice	What is life to me without thee?	Con.	C Orig.	B-F
OTELLO (*Verdi*)				
Salce	The Willow Song	Sop.	A Orig.	C-A
Ave Maria	Ave Maria	»	A♭ Orig.	E♭-A♭
Credo	Creed	Bar.	A♭ Orig.	A♯-F♯
PARIDE ED ELENA (*Gluck*)				
O del mio dolce ardor	O my fond heart's desire	Con.	D m Orig.	C-E
PECHEURS DE PERLES (Les) (*Bizet*)				
Serenade	The lake lies dreaming	Ten.	E♭ Orig.	B♭-G
PROPHETE (Le) (*Meyerbeer*)				
Ah! mon fils	Ah! my Son	Mezzo	A Orig.	B-A
RIGOLETTO (*Verdi*)				
Caro nome	Dearest Name	Sop.	E Orig.	D-C♯
La donna è mobile	Woman's a Fickle Jade!	Ten.	B Orig.	F-A
Questa o quella	When a charmer would win me	Ten.	A♭ Orig.	E♭-A♭
RINALDO (*Händel*)				
Lascia ch'io pianga	Leave me my anguish	Mezzo	D Orig.	D-E
SALVATOR ROSA (*Gomes*)				
Mia piccirella	Sweet, Pretty Maiden	Sop.	D♭ Orig.	E♭-B♭
»	»	Mezzo	A♭ Trans.	B♭-F
SERSE (*Händel*)				
Ombra mai fu	Thou whose leafy shade	Mezzo	F Orig.	D-F
SONNAMBULA (La) (*Bellini*)				
Vi ravviso o luoghi ameni	Gentle vision of scenes beloved	Bass	A♭ Orig.	G-E
TANNHAUSER (*Wagner*)				
O Du mein holder	Star of Eve	Bar.	G Orig.	D-E
TOSCA (*Puccini*)				
Vissi d'arte	Love and Music	Sop	E♭ Orig.	E♭-B♭
»	»	»	D Trans.	D-A
E lucevan le stelle	When the stars were brightly shining	Ten	B m Orig.	F-A
»	»	»	A m. Trans.	F-G
Recondita armonia	Strange Harmony	»	F. Orig.	F-B♭
TROVATORE (Il) (*Verdi*)				
Ah! che la morte ognora	Ah! I have sigh'd	Ten.	Trans.	F-G
Stride la vampa	Fierce flames are raging	Mezzo	Orig.	B-G
Condotta ell'era in ceppi	In galling fetters	—	Orig.	A-A
WALLY (La) (*Catalani*)				2 Octs
Ebben ne andrò lontana	Farewell to my home	Sop	E Orig.	E-B
»	»	»	C Trans	C-G

G. RICORDI & CO., 265, Regent Street, London, W. 1 And at MILAN, PARIS, NEW YORK, Etc.

MÉLODIES

pour CHANT ET PIANO

(Extrait du Catalogue Général)

			PRIX NETS majoration comprise	
AMBROSIO (A. d')	**Les Papillons couleur de neige**	MS. ou Br.	*Fr.*	3.—
BEMBERG (H.)	**Aimer, Pleurer, Mourir**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**La Chanson des Baisers** (2 tons)		„	4.—
BILLI (V.)	**Le Grillon chante** (2 tons)		„	4.—
—	**Le Petit Oiseau**	MS. ou Br.	„	3.50
CASELLA (A.)	**Deux Mélodies:** I. *Plainte antique.* II. *Le Bœuf.*	MS. ou Br.	„	5.—
DAVICO (V.)	**Trois Croquis:** I. *Vieilles Maisons.* II. *La Vasque.* III. *Crépuscule d'Orient*	MS. ou Br.	„	5.—
DELMAS (M.)	**Chanson** (extrait de *Cromwell*)	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Incertitude**	S. ou T.	„	4.—
—	**Rondel de l'Adieu**	MS. ou Br.	„	3.—
—	**Sous tes longs cheveux d'or**	MS. ou Br.	„	3.—
—	**Le Voyageur**	MS. ou Br.	„	4.—
DENZA (L.)	**Peut-être un jour!** Elégie (2 tons)		„	5.—
—	**Tendresse** (2 tons)		„	5.—
—	**Clair de lune** (2 tons)		„	5.—
—	**Ce que tu dis** (2 tons)		„	5.—
—	**Sans le vouloir** (2 tons)		„	5.—
—	**Tes noms** (2 tons)		„	5.—
DOIRE (R.)	**Danse des Libellules**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Extase**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Désir d'Hiver**	MS. ou Br.	„	5.—
DUMAS (L.)	**La Plainte du Village**	MS. ou Br.	„	5.—
GALLOIS (V.)	**Au seuil de l'Eglise.**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Evocation**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Sérénade**	S. ou T.	„	4.—
GAUBERT (Ph.)	**Josiane** (Légende pour Soli et Chœurs de femmes)		„	16.—
—	**Lied**	MS. ou Br.	„	3.50
—	**Les Yeux** (2 tons)		„	4.—
—	**Epigramme**	MS. ou Br.	„	4.—
LARMANJAT (J.)	**Elégie**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Le Bouquet**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**L'Eventail rouvert**	S. ou T.	„	4.—
—	**Les Lauriers**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Les Hiboux.**		„	3.50
—	**Le Revenant**	MS. ou Br.	„	3.—
LE BORNE (F.)	**Le Baiser volé**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Printemps de guerre**	MS. ou Br.	„	5.—
MASSON (L.)	**Bonjour**	S. ou T.	„	4.—
—	**Dame Souris trotte**	S. ou T.	„	5.—
—	**Le doux voyage.**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Le Tisserand**	S. ou T.	„	4.—
RESPIGHI (O.)	**Par les soirs**	MS. ou Br.	„	4.—
—	**Par l'étreinte**	S. ou T.	„	3.—
RICHEPIN (T.)	**Les Fleurs des Marronniers.**	S. ou T.	„	3.50
—	**Jardin d'Amour.**	MS. ou Br.	„	5.—
ZANDONAI (R.)	**Il pleure dans mon cœur**	MS. ou Br.	„	2.50
—	**Coucher de soleil**	MS. ou Br.	„	3.—
—	**Soror Dolorosa.**	MS. ou Br.	„	3.—